



ACCADEMIA DELLA CRUSCA

## Comunicato Stampa

Firenze, 16 ottobre 2020

In occasione della **XX Settimana della Lingua Italiana nel Mondo**  
l'Accademia della Crusca e *goWare* diffondono gratuitamente l'*e-book*

# ***L'italiano tra parola e immagine: graffiti, illustrazioni, fumetti***

a cura di  
Claudio Ciociola e Paolo D'Achille

In occasione della **XX Settimana della Lingua Italiana nel Mondo**, che si terrà dal 19 al 25 ottobre 2020, verrà diffuso gratuitamente in formato elettronico il libro ***L'italiano tra parola e immagine: graffiti, illustrazioni, fumetti***, edito dall'Accademia della Crusca e *goWare* e curato da Claudio Ciociola e Paolo D'Achille.

L'Accademia della Crusca, fondata del 1583 e casa editrice fin dalle sue origini, è presente ormai stabilmente anche nell'editoria elettronica. La scelta del formato elettronico per questa pubblicazione è volta a dare la massima diffusione alla *Settimana della lingua italiana*, iniziativa ideata dall'Accademia della Crusca e organizzata dal Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, Direzione Generale per la Promozione del Sistema Paese, con la sua rete di Uffici all'estero (Ambasciate, Consolati e Istituti Italiani di Cultura).

L'*e-book* e il libro a stampa sono realizzati e distribuiti sui più importanti canali digitali dalla casa editrice fiorentina *goWare* che lavora con autori e case editrici per realizzare prodotti editoriali di qualità e consentirne la più ampia diffusione sulle piattaforme internazionali: Apple iBookstore, Amazon Kindle Store, Google Play Libri e molte altre librerie italiane e internazionali.

In Italia e nel mondo l'Accademia della Crusca è uno dei principali punti di riferimento per le ricerche sulla lingua italiana e la sua promozione nel mondo. Sostiene l'attività scientifica e la formazione di ricercatori nel campo della lessicografia e della linguistica; diffonde la conoscenza storica della lingua e la coscienza critica della sua evoluzione; collabora con le istituzioni governative ed estere a favore del plurilinguismo.

I lettori e gli studiosi interessati avranno così modo di scaricare da tutte le piattaforme presenti in ogni Paese il contenuto del libro in un formato adatto al proprio dispositivo. La distribuzione dell'*e-book* sarà gratuita durante la Settimana della Lingua Italiana nel Mondo (19 - 25 ottobre) e solo in seguito a pagamento.

Dal 19 al 25 ottobre sarà possibile scaricare gratuitamente l'*e-book*

collegandosi all'indirizzo:

<https://www.goware-apps.com/litaliano-tra-parola-e-immagine-graffiti-illustrazioni-fumetti-claudio-ciociola-paolo-dachille-a-cura-di/>

dal 26 ottobre il volume sarà in vendita  
al prezzo di 15 euro nella versione *e-book* e 35,99 euro in quella cartacea

Ufficio Stampa: 055-454277 / 392-3478421 / ufficiostampa@crusca.fi.it  
[www.accademiadellacrusca.it](http://www.accademiadellacrusca.it)

# L'italiano tra parola e immagine: graffiti, illustrazioni, fumetti

a cura di Claudio Ciociola e Paolo D'Achille



In occasione della XX Settimana della Lingua Italiana nel Mondo, l'Accademia della Crusca ha allestito, come di consueto, un libro commissionato dal Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale. Il titolo di quest'anno, che corrisponde anche al tema generale della Settimana, è *L'italiano tra parola e immagine: graffiti, illustrazioni, fumetti*. Il volume, a cura degli accademici Claudio Ciociola e Paolo D'Achille, raccoglie i contributi di alcuni dei maggiori specialisti sull'argomento.

Codice verbale e codice figurativo sono distinti, ma spesso anche complementari. Parlare di *graffiti, immagini e fumetti* in rapporto all'italiano è un modo per ripercorrere l'intera storia linguistica nazionale, aperta dal graffito della catacomba di Commodilla a Roma, uno dei più antichi testi in volgare dell'intero mondo romano.

I saggi che aprono e chiudono il volume sono dedicati alle "scritture esposte" del presente e del passato, affidate non al libro cartaceo, ma ad altri materiali, per una lettura in spazi aperti, spesso pubblici. Si va dall'antico e noto esempio pittorico di una basilica romana a un bassorilievo trecentesco napoletano; da varie scritte umbre medievali e moderne al "visibile parlare" della grande pittura toscana tre-quattrocentesca, che ha in Dante un imprescindibile punto di riferimento; dalle scritte medievali destinate a usi religiosi o magici agli ex voto popolari dei secoli XVI-XIX, fino a forme contemporanee di scritte di carattere effimero, come gli striscioni di protesta, quelli esposti negli stadi, i graffiti metropolitani.

Le illustrazioni sono qui rappresentate dai manoscritti di Leonardo, dalle immagini con cui Manzoni corredò l'edizione definitiva dei *Promessi sposi*, dalle figure contenute in un fascioletto del 1919, che costituisce una parodia del *Vocabolario della Crusca*. L'Accademia è presente anche con le sue famose "pale", contenenti un'immagine, lo pseudonimo dell'accademico e un motto, chiave di lettura dell'immagine e del nome. Quanto ai fumetti, tre saggi documentano come vignettisti, "fumettari" e giornalisti italiani abbiano saputo declinare questa particolare tipologia di immagini a stampa in nuovi generi testuali, che coniugano testo e figura nelle forme più varie.

## Indice del volume

**Premessa; Pietro Trifone**, *Un antico fumetto in volgare: l'Iscrizione di San Clemente*; **Claudio Ciociola**, *Dante nella "poesia per pittura" del Tre-Quattrocento*; **Elisa De Roberto**, *Oltre le scritture esposte: le iscrizioni effimere e per uso privato nel Medioevo*; **Nicola De Blasi**, *Lingue in città: iscrizioni in volgare nella Napoli medievale*; **Enzo Mattesini**, *Scritture "esposte" in volgare dall'Umbria tra XIV e XVIII secolo*; **Andrea Felici**, *Tra figurare e descrivere. Un percorso tra parole e immagini nei manoscritti di Leonardo*; **Paolo D'Achille**, *Varietà di italiano (e non solo) nelle scritte degli ex voto*; **Domenico De Martino**, «Unione d'un corpo figurato, e d'un motto, per significare qualche concetto». Le "pale" degli antichi Accademici della Crusca; **Francesca Malagnini**, *L'irruzione dell'immagine nella parola de «I Promessi sposi»*; **Claudio Marazzini**, *Una Crusca «per far farina»: il Vocabolario e il Prestito Nazionale del 1919*; **Silvia Morgana**, *Avventure dell'italiano a fumetti*; **Daniela Pietrini**, *Verso l'italiano contemporaneo in compagnia di Topolino*; **Giuseppe Sergio**, *Giù dalle nuvole. La realtà raccontata dal giornalismo a fumetti*; **Domenico Proietti**, *Il dissenso esposto: gli striscioni dai teatri alle strade, ai balconi*; **Luca Ciancabilla**, *L'Italia sui muri. Nuove forme di scrittura-pittura fra vandalismo grafico e Graffiti-Writing*; **Kevin De Vecchis**, *Parole e immagini sugli spalti. Note linguistiche e semiotiche su striscioni e coreografie calcistiche*; **Referenze iconografiche**.

## I Curatori

**Claudio Ciociola** è professore onorario di Filologia italiana alla Scuola Normale Superiore di Pisa. Ha dedicato numerosi contributi al tema delle scritture esposte, a partire dal saggio «Visibile parlare»: *agenda* (Cassino, Università degli Studi, 1992: già uscito, in rivista, nel 1989). Nel 1992 ha organizzato il convegno: *Visibile parlare. Le scritture esposte nei volgari italiani dal Medioevo al Rinascimento* (Napoli, Edizioni Scientifiche Italiane, 1997).

**Paolo D'Achille** è professore ordinario di Linguistica italiana all'Università Roma Tre. Ha dedicato vari studi alla lingua delle scritture esposte, sia antiche sia moderne, molti dei quali raccolti nel volume *Parole: al muro e in scena. L'italiano esposto e rappresentato* (Firenze, Cesati, 2012).